2022.M18T

2022L012A1IL

Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Scrúdú na hArdteistiméireachta, 2022

Spáinnis

Ardleibhéal

Dé Máirt 21 Meitheamh Maidin 9.30 - 12.00

185 marc

Scrúduimhir

Lá agus Mí do Bhreithe

Scríobh 3 Feabhra mar 0302, mar shampla

Stampa an Ionaid

Rinneadh coigeartuithe ar scrúdpháipéir 2022 d'fhonn aon chur isteach ar an bhfoghlaim a tharla de bharr COVID-19 a chúiteamh. D'fhéadfadh sé nach bhfuil an struchtúr agus an leagan amach céanna ar an scrúdpháipéar seo is a bhí ar scrúdpháipéir i mblianta eile roimhe nó ina dhiaidh seo.

Ná scríobh ar an leathanach seo

Treoracha

Tá **trí** roinn sa scrúdpháipéar seo.

Roinn A	Léamhthuiscint	60 marc
Roinn B	Léamhthuiscint agus Scríobh Tuairimíochta	100 marc
Roinn C	Scríobh na Teanga	25 marc

Freagair **gach** roinn, Roinn A, Roinn B agus Roinn C.

Scríobh do Scrúduimhir, agus Lá agus Mí do Bhreithe sna boscaí ar an gclúdach tosaigh.

Scríobh do chuid freagraí **le peann gorm nó le peann dubh. Ná húsáid peann luaidhe.**

Scríobh do chuid freagraí sna spásanna atá ar fáil sa fhreagarleabhar seo. Tá spás le haghaidh obair bhreise ag deireadh an fhreagarleabhair. Déan aon obair bhreise a lipéadú go soiléir le huimhir na ceiste agus leis an gcuid den cheist.

Déanfar an freagarleabhar seo a scanadh agus is ar scáileán a chuirfear do chuid oibre i láthair an scrúdaitheora. **Mar sin is féidir nach bhfeicfidh an scrúdaitheoir aon rud a scríobhfaidh tú lasmuigh de bhoscaí na bhfreagraí.**

Roinn A	Léamhthuiscint	60 marc

Ba chóir do na hiarrthóirí Ceist 1 agus Ceist 2 a fhreagairt.
N.B. In 1. Freagair (a) NÓ (b)
In 2. Freagair (a) NÓ (b)

Ceist 1. **(50 marc)**

Freagair na ceisteanna ar: (a) Litríocht Dualgais nó (b) Téacs Iriseoireachta.

(a) Litríocht Dualgais: Gabriel García Márquez: *Relato de un náufrago.*

Eran las doce del día. Llevaba exactamente 24 horas en la balsa. Me acosté de cara al cielo en la borda y me puse sobre el rostro la camisa húmeda. No traté de dormir porque sabía el peligro que me amenazaba si me quedaba dormido en la borda. Pensé en el avión: no estaba muy seguro de que me estuviera buscando. No me fue posible identificarlo. Allí, acostado en la borda, sentí por primera vez la tortura de la sed. Al principio fue la saliva espesa y la sequedad en la garganta. Me provocó tomar agua del mar, pero sabía que me perjudicaba. Podría tomar un poco, más tarde. De pronto me olvidé de la sed. Allí mismo, sobre mi cabeza, más fuerte que el ruido de las olas, oí el ruido de otro avión.

Emocionado, me incorporé en la balsa. El avión se acercaba, por donde había llegado el otro, pero éste venía directamente hacia la balsa. En el instante en que pasó sobre mi cabeza volví a agitar la camisa. Pero iba demasiado alto. Pasó de largo; se fue; desapareció. Luego dio la vuelta y lo vi de perfil sobre el horizonte, volando en la dirección en que había llegado: "Ahora me están buscando", pensé. Y esperé en la borda, con la camisa en la mano, a que llegaran nuevos aviones.

Algo había sacado en claro de los aviones: aparecían y desaparecían por un mismo punto. Eso significaba que allí estaba la tierra. Ahora sabía hacia dónde debía dirigirme. ¿Pero cómo? Por mucho que la balsa hubiera avanzado durante la noche, debía estar aún muy lejos de la costa. Sabía en qué dirección encontrarla, pero ignoraba en absoluto cuánto tiempo debía remar, con aquel sol que empezaba a ampollarme la piel y con aquella hambre que me dolía en el estómago. Y sobre todo, con aquella sed. Cada vez me resultaba más difícil respirar.

A las doce y treinta y cinco, sin que yo hubiera advertido en qué momento, llegó un enorme avión negro, con pontones de acuatizaje, pasó bramando por encima de mi cabeza. El corazón me dio un salto. Lo vi perfectamente. El día era muy claro, de manera que pude ver nítidamente la cabeza de un hombre asomado a la cabina, examinando el mar con un par de binóculos negros. Pasó tan bajo, tan cerca de mí, que me pareció sentir en el rostro el fuerte aletazo de sus motores. Lo identifiqué perfectamente por las letras de sus alas: era un avión del servicio de guardacostas de la Zona del Canal.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las palabras o frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) sufrimiento (na línte1-10)

(b) no sabía (na línte 11-20)

(c) reconocí (na línte 21-26)

2. Mínigh i nGAEILGE na frásaí seo a leanas mar a úsáidtear sa sliocht iad.

(a) … me puse sobre el rostro la camisa húmeda. (líne 2)

(b) …significaba que allí estaba la tierra. (líne 15)

(c) El corazón me dio un salto. (na línte 21-22)

3. Conas tá Luis Alejandro Velasco ag fulaingt go fisiciúil?
Tabhair **trí** shonra **i nGaeilge** as an sliocht.

4. Déan cur síos ar an eitleán a eitlíonn thar Luis Alejandro Velasco ag 12:35.
Tabhair **trí** shonra **i nGaeilge** as an sliocht.

5. Déan plé ar ról atá na n-ainmhithe san úrscéal.
Níl cead agat tagairt i do fhreagra don sliocht a thugtar ar an scrúdpháipéar.
Freagair i **nGaeilge** ar leathanach 6.

Ceist 1 (b) Téacs Iriseoireachta. **(50 marc)**

Léigh an sliocht faoi Diana Trujillo agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis.
(Tagraíonn na huimhreacha idir lúibíní do na hailt sa sliocht.)

Diana Trujillo, de Colombia a la NASA

1. El jueves 18 de febrero de 2020, la NASA emitió el programa de televisión 'Juntos Perseveramos'. Este programa dio una vista detallada de la misión de la NASA al planeta Marte en 2020. Además, se destacó el papel de los latinoamericanos que trabajan para la NASA en esa misión. Para los hispanohablantes, esta misión ha sido histórica porque por primera vez la NASA transmitió un viaje a otro planeta en español. Más de un millón y medio de personas siguieron la transmisión. Diana Trujillo, quien presentó la transmisión en directo, es ingeniera aeroespacial y una mujer colombiana.

2. Diana Trujillo está cumpliendo el sueño de su infancia trabajando en la NASA. Nació en Cali, Colombia, y creció con una pasión por los viajes espaciales y la exploración. Empezó a preguntarse cómo funcionaban las estrellas y los planetas a una edad temprana. “En Colombia, cuando yo era niña, miraba el cielo frecuentemente y me daba una sensación de calma” comenta Diana.

3. A los 17 años, tras graduarse del instituto en Cali, emigró a Estados Unidos para perseguir su ambición de trabajar en la NASA. "Es un sueño hecho realidad, yo llegué a este país con solo 300 dólares en el bolsillo. Empecé limpiando casas como tantas otras inmigrantes latinoamericanas y tuve hasta cuatro trabajos a la vez, que me permitieron pagar mis estudios. Pero terminé con un trabajo en la NASA ", dijo Trujillo en la página web de la agencia espacial.

4. El camino profesional de Diana ha sido impresionante. Para empezar, con el fin de mejorar su nivel de inglés, asistió a clases por la noche. Entonces estudió Ciencia Espacial en la Universidad de Florida, y luego Ingeniería Aeroespacial en la Universidad de Maryland. Después de terminar sus estudios universitarios y un período de prácticas, fue contratada por la NASA en California. Diana es única en ser la primera hispana inmigrante en ser aceptada en el programa de entrenamiento de la NASA.

5. El pasado 8 de marzo, Diana recibió el Premio Cafam a la Mujer por su contribución a la ingeniería aeroespacial. A pesar de todo lo que Diana ha logrado, de lo que se siente más orgullosa es de ser inmigrante. Llegó a Estados Unidos sin ni siquiera conocer el idioma. “Estoy orgullosa de eso, porque es lo que soy. Soy una persona que vino de otro país tratando de encontrar una vida mejor en un lugar diferente. He logrado mi sueño por medio del esfuerzo y la dedicación a mis estudios. Todo eso comenzó con una joven que no tenía ni idea de cómo hablar inglés.”

Adaptado de www.elpais.com

1. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGAEILGE.

(a) Cén fáth a raibh misean NASA go Mars in 2020 stairiúil? (alt **1**)

(b) Cad a deir Diana faoina hóige in Colombia? Tabhair na sonraí **iomlána**. (alt **2**)

(c) Cad a rinne sí tar éis di an scoil a fhágáil? (alt **3**)

(d) Cad a fhágann gur duine ar leith í Diana? (alt **4**)

(e) Conas a bhain sí amach mian a croí, dar léi? (alt **5**)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las palabras o frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) el programa en vivo (**1**)

(b) niñez (**2**)

(c) el objetivo de (**4**)

Leantar den cheist seo ar an gcéad leathanach eile.

3. Mínigh i nGAEILGE na leaganacha seo a leanas de réir a gcomhthéacs:

(a) … creció con una pasión por los viajes espaciales … (alt **2**)

(b) El camino profesional de Diana ha sido impresionante. (alt **4**)

(c) "una joven que no tenía ni idea de cómo hablar inglés.'' (alt **5**)

4. Explica o (expresa de otro modo) en ESPAÑOL <u>una</u> de las frases siguientes:

(a) **…**terminé con un trabajo ... (alt **3**)

O

(b) … conocer el idioma. (alt **5**)

Ceist 2 **(10 marc)**

Freagair (a) NÓ (b) i nGAEILGE.

(a)

UN JOVEN REPARA MÓVILES PARA NIÑOS SIN RECURSOS

Tiberio Malaiu es un joven chileno, que a sus 17 años cursa el último año de secundaria. Durante la pandemia ayudaba a alumnos con sus deberes en una escuela cerca de su casa. Allí notó que los niños tenían dificultades, no podían asistir a sus clases remotas porque no tenían ni teléfonos móviles ni ordenadores. Inmediatamente Tiberio decidió hacer algo más para ayudarles.

Tiberio recogió móviles en desuso de familiares y amigos y los arregló. El primer móvil que reparó fue de su madre quien rompió la pantalla cuando lo dejó caer. Tiberio dona los teléfonos reparados a las escuelas para que los alumnos puedan acceder a sus clases en línea. Su campaña *Collecting Dust* ahora cuenta con unos quince voluntarios que, junto con Tiberio, se reúnen cada sábado en su casa para reparar móviles rotos.

Adaptado de www.latercera.com

(i) Cad iad na deacrachtaí a bhí ag na páistí?

(ii) Cén fáth a luaitear fón póca a mháthar? Tabhair na sonraí **iomlána**.

(iii) Tabhair **dhá** shonra faoi fheachtas Tiberio, *Collecting Dust*.

(b)

LA POLICÍA GRIEGA ENCUENTRA UN CUADRO DE PICASSO

El verano pasado la policía griega encontró un cuadro pintado por el artista español Pablo Picasso. El cuadro, que se llama *Cabeza de mujer*, pintado en 1939, se encontró en Keratea, a unos 45 kilómetros de Atenas. Este cuadro fue robado hace diez años de la Galería Nacional de Atenas.

En 2012 dos hombres entraron en la Galería Nacional a través de un balcón y lograron robar el famoso cuadro. Después del robo, la policía declaró que varias zonas del museo no tenían instaladas cámaras de seguridad y que había un problema con la alarma.

Lina Mendoni, la Ministra de Cultura griega recordó que "para el pueblo griego esta obra tiene un valor sentimental, porque Picasso regaló *Cabeza de mujer* a los griegos en 1949 por su resistencia ante el nazismo."

Adaptado de www.eleconomista.com.mx

(i) Cad a d'aimsigh póilíní na Gréige an samhradh seo caite?

(ii) Cad a dúirt na póilíní tar éis na robála? Tabhair na sonraí **iomlána**.

(iii) Cén fáth a ndeir Mendoni go bhfuil luach maoithneachais ag baint le *Cabeza de mujer*?

Roinn B Léamhthuiscint agus Scríobh Tuairimíochta 100 marc

Freagair **gach** ceist. Baineann na ceisteanna leis an téacs ar an mbileog scaoilte atá iniata.
(Do na hailt sa téacs a thagraíonn na huimhreacha idir lúibíní)

EL TRABAJO ESTÁ CAMBIANDO

1. Escribe las palabras o frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marc)

(a) muchas modificaciones (**1**)

(b) abruptamente (**2**)

(c) tomar parte (**3**)

(d) planea introducir (**4**)

(e) debe ir (**5**)

2. Scríobh brí na bhfrásaí seo a leanas i nGAEILGE (de réir an chomhthéacs): (15 marc)

(a) … quizás uno de los más revolucionarios … (alt **1**)

(b) … empecé a echar de menos a mis compañeros de trabajo … (alt **2**)

(c) … le preocupó un poco la reducción de salario ... (alt **5**)

Leantar den cheist seo ar an gcéad leathanach eile.

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 mharc)

(a) provisional (**1**)

(b) compañía (**2**)

(c) posibilidad (**3**)

(d) fortuna (**4**)

(e) incremento (**6**)

4. Mar pháirt-achoimre ar a bhfuil sa téacs, scríobh i nGAEILGE (sna spásanna cuí) an t-eolas atá á lorg. (15 marc)

(a) Cén rud a bhfuil éileamh níos mó air le déanaí sa Spáinn? Tabhair na sonraí **iomlána**.

(b) Cén rud a deir Alcarez atá á dhéanamh ag *Desigual* le blianta fada? Tabhair **dhá** shonra.

(c) Tabhair **dhá** bhuntáiste a luann Garraido a bhaineann leis an tionscnamh nua?

5. Escribe en ESPAÑOL <u>tu opinión</u> (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marc)

(a) El trabajo no es lo más importante.

o

(b) Los cambios son positivos.

o

(c) Todo es posible con la tecnología.

Scríobh do fhreagra ar Roinn B, cuid 5 ar an leathanach seo.

Roinn C	Scríobh na Teanga	25 marc

Freagair ceann AMHÁIN de na ceithre chuid sa dhá cheist seo. Is é sin, freagair ceann AMHÁIN as:

Ceist 1 (a) Comhrá a Chumadh NÓ **(25 marc)**
Ceist 1 (b) Litir a scríobh NÓ
Ceist 2 (a) Iontráil Dialainne NÓ
Ceist 2 (b) Nóta

Ceist 1 (a) Beidh tú ag freastal ar champa samhraidh in Malaga chun do chuid Spáinnise a fheabhsú. Críochnaigh an **comhrá** seo a leanas sa **Spáinnis**.
Ba cheart duit tabhairt faoi **chúig** cinn ar bith de na pointí seo a leanas:

Señora López: Hola, ¿piensas venir a nuestro campamento de verano?

Tú: **Abair go gceapann tú go mbeadh sé iontach duit mar tá na háiseanna ar fheabhas. Chuala tú go mbíonn na ranganna spraíúil chomh maith le bheith oideachasúil.**

Señora López: Pues, ¡eso depende del profesor! ¿Has ido antes a un campamento?

Tú: **Abair gur fhreastail tú ar champaí spóirt éagsúla in Éirinn i rith na laethanta saoire nuair a bhí tú níos óige. Ba é an campa leadóige ba mhó a thaitin leat.**

Señora López: ¿Eres deportista? Porque aquí se pueden practicar muchos deportes.

Tú: **Abair léi gur breá leat an spórt agus go bhfuil sé an-tábhachtach i do shaol. Mar a tharlaíonn sé, is tusa an captaen ar fhoireann na cispheile ar scoil i mbliana.**

Señora López: Hablas español bastante bien.

Tú: **Abair go bhfuil tú ag déanamh staidéir ar an Spáinnis le cúig bliana anuas. Ní raibh seans agat riamh go dtí seo an teanga a chleachtadh le Spáinnigh.**

Señora López: Pues aquí no está permitido hablar inglés en los campamentos.

Tú: **Abair go dtuigeann tú, go bhfuil cuma mhaith air mar smaoineamh. Chaith tú dhá sheachtain i gConamara samhradh amháin ag foghlaim Gaeilge agus bhí an riail chéanna i bhfeidhm ansin.**

Señora López: Bueno, pienso que este campamento será perfecto para ti.

Tú: **Gabh buíochas le Señora Lopez. Abair léi go mbainfidh tú Malaga amach ag deireadh mhí an Mheithimh, tar éis na scrúduithe, agus go bhfanfaidh tú dhá sheachtain ann.**

NÓ

1. (b) Léigh tú alt faoi dhaoine óga nach bhfuil ag cosaint na timpeallachta.

Socraíonn tú ar LITIR / R-PHOST a scríobh **sa Spáinnis** chuig eagarthóir an nuachtáin.

(*Is ceadmhach do litir/r-phost a bhunú **a bheag nó a mhór** ar na pointí a luaitear thíos. Tá cead agat aontú nó easaontú leo uile nó le cuid acu. Ba chóir **cúig** phointe ábhartha a dhéanamh as na h**ocht** bpointe thíos agus ba chóir gach pointe díobh a leathnú agus a fhorbairt.*)

- Ní hiad na daoine óga is cúis le fadhbanna an phláinéid.
- Tuigeann daoine óga go gcaithfidh siad an timpeallacht a chosaint.
- Is féidir le daoine óga difear a dhéanamh.
- Níl an t-am ag déagóirí le bheith buartha faoi cheisteanna na timpeallachta.
- Is modh é an t-idirlíon chun eolas a thabhairt do dhaoine faoin timpeallacht.
- Ta mórán speiceas ainmhithe i mbaol a ndíothaithe.
- Ba cheart dúinn níos mó infheistíochta a dhéanamh san fhuinneamh in-athnuaite.
- Is féidir linn go léir níos mó a dhéanamh chun uisce a chaomhnú.

NÓ

2. (a) Iontráil Dialainne NÓ (b) Nóta. **(25 marc)**

(a) Tá tú ar laethanta saoire in Barcelona le do theaghlach agus le do chara Spáinneach, Sara.

Scríobh iontráil dialainne **sa Spáinnis** agus luaigh **ceithre** cinn ar bith de na pointí seo:

- Mínigh conas a bhuail tú féin agus Sara le chéile.
- Déan cur síos ar an árasán ina bhfuil tú ag fanacht.
- Labhair faoi ionad turasóireachta ar thug tú cuairt air.
- Níl do dheirfiúr ag baint taitnimh as an tsaoire. Mínigh cén fáth.
- Abair cad atá tú ag dul a dhéanamh tráthnóna.

NÓ

(b) Tá tú díreach tar éis tosú ag obair i mbrú óige in Toledo.

Fág nóta **sa Spáinnis** don bhainisteoir, Luis. Bíodh **ceithre** cinn de na pointí seo san áireamh agat:

- Abair gur ghlan tú na seomraí codlata.
- Abair leis nach bhfuil an WIFI ag obair.
- Tá tú ag dul go dtí an baile mór anois chun éadaí samhraidh a cheannach.
- Luaigh gur tháinig an grúpa as Corcaigh tráthnóna inniu.
- Abair go dtosóidh tú ag obair maidin amárach ag a 7 a.m.

Seo spás d’obair bhreise. Lipéadaigh aon obair bhreise go soiléir le huimhir na ceiste agus leis an gcuid den cheist.

Ná scríobh ar an leathanach seo

Fógra cóipchirt
D'fhéadfadh sé go bhfuil téacsanna nó íomhánna sa scrúdpháipéar seo nach é Coimisiún na Scrúduithe Stáit úinéir an chóipchirt orthu, agus d'fhéadfadh sé gur athchóiríodh iad, chun críche an mheasúnaithe, gan cead na n-údar a fháil roimh ré. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir Alt 53(5) den *Acht um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, 2000*. Ní údaraítear aon úsáid dá éis chun aon chríche ach amháin chun na críche dá bhfuil sé beartaithe. Ní ghlacann an Coimisiún aon dliteanas as sárú ar bith ar chearta tríú páirtí a eascraíonn as dáileadh ná as úsáid neamhúdaraithe an scrúdpháipéir seo.

Scrúdú na hArdteistiméireachta – Ardleibhéal

Spáinnis

Dé Máirt 21 Meitheamh

Maidin 9.30 - 12.00